

**Por favor, evite comunicarse con su hijo o alentarlos a ponerse en contacto con usted por teléfono celular durante una emergencia. Esto puede sobrecargar el sistema telefónico, poniendo en riesgo la habilidad de quienes responden a la emergencia para manejarla con efectividad, y causar retrasos en dar a conocer el comunicado oficial a padres de familia, tutores y miembros de la comunidad.**

Nombres y números telefónicos de los contactos de emergencia de mi hijo o hija:

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**NUSD**  
Novato Unified School District

Nombres y números telefónicos de los contactos de emergencia de mi hijo o hija:

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**NUSD**  
Novato Unified School District

### Después de una emergencia:

- Escuche y reconozca las preocupaciones que tenga su hijo o hija.
- Dele la seguridad de que no corre ningún riesgo.
- Dígale que se han hecho esfuerzos de prevención adicionales.
- Si persisten las preocupaciones, busque ayuda con el personal de la escuela o con un profesional de salud mental.
- Si usted o su hijo o hija tienen serias preocupaciones después de una emergencia o crisis, contacte el directorio de su escuela para obtener información y orientación.

### La preparación para emergencias comienza en casa:

- Desarrolle y practique un plan familiar para desastres.
- Enseñe a su hijo o hija cómo reconocer las señales de peligro, tales como detectores de humo, alarmas para incendio y los sistemas locales de advertencia comunitarios.
- Explique cómo y cuándo llamar pidiendo ayuda y cómo usar el 911.
- Ayude a su hijo o hija a memorizar información familiar importante: nombre, dirección, números de teléfono y dónde reunirse en caso de emergencia si no es en la escuela.



Novato Unified School District  
1015 Seventh Street  
Novato, CA 94945  
(415) 897-4201



NOVATO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

## Guía de información de emergencia para padres de familia y tutores



# Lo que usted necesita saber

## ESTÉ PREPARADO PARA UNA EMERGENCIA EN LA ESCUELA

- Asegúrese que la información de contactos de la tarjeta de emergencia de su hijo o hija sea correcta y esté actualizada para cuando se necesite. Para actualizar esta información, por favor vaya a la cuenta Aeries de su hijo o hija o contacte directamente a la escuela. (Esta información se usa para el sistema de notificación en emergencias *InTouch*).
- Separe y llene la Tarjeta de procedimientos de emergencia que se anexa (*Emergency Procedure Card*) y llévela con usted todo el tiempo.
- Familiarícese con los procedimientos de comunicación de emergencia del distrito NUSD. El distrito se compromete en proveer información exacta y oportuna en caso de una emergencia. Durante las emergencias se usa una línea telefónica *hot line* para proveer información actualizada (el número puede encontrarse en la Tarjeta de procedimientos de emergencia o *Emergency Procedure Card*).

## EN CASO DE UNA EMERGENCIA EN LA ESCUELA

- Aunque su primera reacción sea llamar o correr a la escuela de su hijo o hija, por favor siga los consejos que se enlistan a continuación:
- **NO llame o corra** a la escuela de su hijo o hija. Las líneas telefónicas y el personal escolar se necesitan en los esfuerzos de respuesta a la emergencia.
- **NO telefoneé o mande un texto** a su hijo o hija. Al personal y a los alumnos se les pedirá que no usen la comunicación de sus teléfonos celulares.
- Revise los mensajes de email o de voz en el teléfono que reciba vía *InTouch*.
- Revise el sitio web [www.nusd.org](http://www.nusd.org) para la información actualizada.
- Sintonice las estaciones locales de radio y TV para escuchar las alertas de las autoridades escolares.
- Remítase sólo a los comunicados oficiales de las autoridades escolares y las de seguridad pública.

## TÉRMINOS Y PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIAS:

En el caso de una emergencia en la escuela de su hijo o hija, es importante saber los siguientes términos:

**Lockdown (encerrarse)** — Un *lockdown* tiene lugar cuando hay una amenaza identificada fuera o dentro de la escuela. Todas las puertas de la escuela se cierran con llave y los alumnos quedan confinados dentro de las aulas, bibliotecas o gimnasios, dependiendo de dónde se encuentren al momento y durante el encierro o *lockdown*. **No se permitirá entrar ni salir de la escuela.**

**Shelter-in-Place (refugio en la escuela)** — Los alumnos se refugian en áreas designadas para su protección de materiales peligrosos o de clima severo. **Se controlará la entrada y salida de la escuela.**

**Duck, Cover & Hold (agacharse, cubrirse y sostenerse)** — En caso de que haya un terremoto o alguna otra situación en que se muevan los edificios, se pedirá a los alumnos que se agachen en el piso, busquen cubrirse bajo un mueble y se sostengan al mueble hasta que pare el movimiento.

**Evacuation (evacuación)** — En caso de ciertas emergencias en los edificios, los alumnos serán llevados a un área de reunión apropiada para su evacuación.

## ¿CÓMO ME VOY A REUNIR NUEVAMENTE CON MI HIJO O HIJA?

Reunificación — Los padres o tutores serán dirigidos por las autoridades de la escuela o de seguridad pública al lugar específico donde se encuentren sus hijos. Esta información será distribuida por medio del sistema de notificación de emergencia, el sitio web del distrito NUSD o la radio y TV local. Los alumnos saldrán **SÓLO** para ser entregados a sus padres o tutores u otras personas designadas que estén documentadas como contactos de emergencia. A todas las personas se les pedirá que presenten una identificación (ID) válida, como la licencia de conducir, si ID militar, su tarjeta de ID de residente permanente o su pasaporte. **Por favor recuerde llevar su ID con usted, e informe a las personas que son contactos en la tarjeta de emergencia de su hijo o hija que se exigirá mostrar una identificación apropiada si es que van a recoger a su hijo o hija.**

**El proceso de reunificación puede tomar tiempo, por lo que se pide a todos que sean pacientes.**



**Por favor, guarde la tarjeta de abajo en su cartera y llévela con usted todo el tiempo.**

### Distrito Escolar Unificado de Novato

#### Tarjeta de procedimientos de emergencia del padre o tutor

Después de una emergencia en la escuela, a los padres o tutores se les recomienda hacer lo siguiente:

- **NO llame o corra** a la escuela de su hijo o hija. Las líneas telefónicas y el personal escolar se necesitan en los esfuerzos de respuesta a la emergencia.
- Revise los mensajes de email o de voz en el teléfono que reciba vía *InTouch*.
- Revise el sitio web [www.nusd.org](http://www.nusd.org) para la información actualizada.
- Sintonice las estaciones locales de radio y TV.
- Llame a la línea *hotline* del NUSD, al 415 493-4279.

### Distrito Escolar Unificado de Novato

#### Tarjeta de procedimientos de emergencia del padre o tutor

Después de una emergencia en la escuela, a los padres o tutores se les recomienda hacer lo siguiente:

- **NO llame o corra** a la escuela de su hijo o hija. Las líneas telefónicas y el personal escolar se necesitan en los esfuerzos de respuesta a la emergencia.
- Revise los mensajes de email o de voz en el teléfono que reciba vía *InTouch*.
- Revise el sitio web [www.nusd.org](http://www.nusd.org) para la información actualizada.
- Sintonice las estaciones locales de radio y TV.
- Llame a la línea *hotline* del NUSD, al 415 493-4279.